



La Route des Grottes *The Road of Caves*

Notre promenade débute par un petit village situé sur la droite de la RN 31 entre Bazoches-sur-Vesle et Braine.

Our tour begins in a little village between Bazoches-sur-Vesle and Braine on RN 31.



PAARS

De la route, son église nous invite à découvrir la particularité assez rare de sa nef qui est couverte d'un plafond en charpente apparente étant plus haut que le chœur. La traversée du village vous fera longer un joli château du XVIII^{ème} siècle. Nous gagnons ainsi la commune de :

You can discover the church with its beautiful nave, then you drive through the village along a XVIIIth century castle in the direction of:

VAUXTIN

Arrêtons-nous à hauteur de l'église afin de découvrir derrière celle-ci notre première grotte. Ces grottes, aussi appelées bôves, servirent aux temps néolithiques d'habitations, puis l'homme moderne bâtit devant et garda ces grottes pour ses servitudes. En effet, elles sont chaudes en hiver, fraîches en été et jamais humides. Elles sont si saines que la guerre 1914-1918 les fit revenir à leur utilisation première. Effectivement, nos poilus de 14 y vécurent pendant ces années-là ainsi qu'en témoignent de nombreuses inscriptions dans la pierre. Laissons là ces heures douloureuses et dirigeons-nous vers :



By the church, you discover our first cave also called "bôves". These caves were used as home during Neolithic, then modern men built their house in front of the cave, using it as storage place. The caves are warm in winter, cold in summer and never wet. During First World War, soldiers lived in these caves and they let stone carvings on the walls. Let's continue to:

DHUIZEL

Cette nouvelle étape fut jadis le siège d'un prieuré fondé au début du XI^{ème} siècle. L'église a un abord trapu mais c'est l'abside qui retiendra notre attention. Les trois baies plein cintre qui éclairent le chevet sont surmontées d'une archivolt et ornées d'un large biseau sculpté de hachures parallèles aux chapiteaux de feuilles d'eau ou de palmettes. A la base de la toiture règne un double bandeau superposé, au bas des palmettes d'une exécution soignée, séparées par des figures humaines ou des têtes d'animaux. Après cette visite, nous atteignons la vallée de l'Aisne pour rejoindre :

In this village there was a priory at the beginning of XIth century. The church has a remarkable apse. Let's continue toward the Aisne Valley to:

VIEIL-ARCY

Mais à peine l'avons nous atteint que nous laissons à cet ancien prieuré et prenons à droite vers :

Go through this ancient priory and continue to:





PONT-ARCY

Aux origines très lointaines et dont le nom vient d'un pont qui permettait de traverser l'Aisne. De la forteresse imposante, il ne reste qu'une tour et les traces de ses fossés dont les fouilles ont permis de découvrir un certain nombre de médailles, de chaînes, de boulets de différentes époques. Nous traversons alors la rivière l'Aisne par un pont de fer et nous atteignons :

The name « Pont-Arcy » came from a bridge that permit to cross the Aisne River. You can discover the tower of an ancient fortress. Let's cross the Aisne River and go to:

BOURG-ET-COMIN

Situé sur la rive de l'Aisne, le canal de l'Aisne à l'Oise passe ici en enjambant la rivière par un pont-canal qui est lui-même une curiosité, étant donné que nous n'en connaissons que 2 ou 3 en France. Son église du début XIII^{ème} siècle est à ne pas manquer du fait qu'elle est complète. Nous trouverons ici le meilleur type d'habitations souterraines creusées sur la portion supérieure d'une butte isolée.

Ces grottes enveloppent toutes les faces de la butte, excepté la face Nord. C'est une station riche en silex, en sources, en bois. Mais un jour, ces gens du néolithique émigrèrent vers la vallée. Ce site reste une excursion facile et intéressante et on y découvre encore des silex taillés et des traces de chaussées romaines. Notre circuit se poursuit **OEUILLY** :

Mais avant de nous y rendre, rendons visite et hommage à nos morts de 14-18 dans un cimetière militaire situé à gauche avant de rentrer dans ce village que nous traversons pour rejoindre :

Situated on the bank of the Aisne River, you can observe a particularity: the canal cross the river on a canal bridge. The church of the village is remarkable because it completely date from XIII century. On the hill, you can discover caves used during Neolithic. You can still find flint. Let's continue towards Oeuilly but first you can stop at the First World War cemetery situated on the left at the entrance of Oeuilly. Then, continue towards:



PARGNAN

Situé sur une colline ne possédant qu'une seule rue et une seule rangée de maisons qui regardent la vallée. C'est pour celle-ci que nous vous avons amené jusque là, afin de vous faire découvrir le panorama splendide de la vallée de l'Aisne.

De là, vous découvrirez les villages environnants ainsi que le Chemin des Dames. Deux kilomètres après :

Situated on a hill with only one street you can stop and admire the beautiful view on the Aisne Valley and the "Chemin des Dames".



BEAURIEUX

Haut lieu d'histoire et de nature. Nous allons quelquefois bien loin pour trouver d'aussi beaux paysages. Ici, nos ancêtres ne s'y trompèrent pas en l'appelant primitivement Bellus Revus (Belle Rivière), rivière qui donne un bel attrait à ces lieux et où il est agréable de pêcher. L'église y est remarquable avec son clocher très élevé tout en pierre de taille ; il a pour base un octogone régulier, ses angles sont ornés de crochets. L'entrée de cet édifice est précédée par un narthex ou porche recouvert de tuiles et porte la date de 1642. Beurieux fut habité aux temps les plus reculés comme en témoignent les animaux fossiles ou les nombreux outils de pierre. Un habitat néolithique fut reconstruit en matériaux tels qu'ils étaient utilisés à l'époque. Nous repasserons l'Aisne à :

Its first name was « Bellus Revus » (Beautiful River) in which you can go fishing. The church is remarkable with its big bell tower and its portal above which it is written 1642. Beurieux was a Neolithic village. Let's cross the Aisne River again in:

MAIZY

Que nous laisserons sur notre gauche. Une route sinueuse mène à :

We go through the village towards:



REVILLON

Son intérêt porte sur les restes d'un château devenu une ferme, vaste quadrilatère bordé de dépendances à la mode soissonnaise. Celle-ci présente une façade construite ou remaniée au XVI^{ème} siècle, comme le montrent les fenêtres à meneaux et les frontons d'époque Renaissance qui décorent une porte ainsi que le haut des fenêtres.

The interest is on a former castle that became a farm. There are windows and pediments of the Renaissance period.

Nous reprenons la route pour **MERVAL** :

Et admirons ses maisons en contrebas de l'église du XII^{ème} siècle. Les grottes sont sous cet édifice. Ce village possède une prison militaire de 14-18. On découvre aussi des fours à pains dans les anciennes maisons. Nous trouvons à droite la sortie de Merval, pour gagner à travers bois et champs le village de :

Let's continue towards Merval:

The caves are under the church that date from XIIth century. The village had a military prison during First World War. Then go through the woods to go to:





SERVAL

Avec ses nombreuses grottes à flancs de coteaux, mais aussi sa légende : sa magnifique église, seule au milieu des jardins, se serait trouvée à l'origine dans le village et puis un jour, glissant dans la vallée, elle se serait arrêtée à cet endroit précis afin de ne pas écraser un rosier.



Par une route étroite et sinueuse, nous rejoignons :

Serval has a lot of caves on the hillsides and its beautiful church has a legend: at the origin, the church was in the village and one day the church slid in the valley but it stopped at this precise place not to crush the rosebush.

BARBONVAL

Les plus belles roches de notre promenade nous donnent ici rendez-vous. Elles sont habillées d'une luxuriante verdure qui les rend plus attirantes encore. L'église est bâtie sur leur partie supérieure. On y monte par un escalier de briques et, à mi-hauteur de celui-ci, on pouvait trouver la fontaine Saint Loup, dont on buvait l'eau pour se préserver de la peur. Quant à l'église, elle est simple, contenant deux pierres tombales, celle du curé Guillonez et celle de Philippe de Castres, écuyer, seigneur de Barbonval décédé le 5 Mai 1605. Il y a aussi dans ce village un ancien cimetière, « Le Tombois », sorte de promontoire dont la vue s'étend jusque Laon et Soissons, et même jusqu'aux Ardennes. Une croix du Christ épargnée par le temps se trouve au centre d'une nécropole, peut-être mérovingienne, et dont les corps étaient enfermés dans des sortes d'auges en pierre. Il reste encore au bord des talus de ces cercueils taillés à même la roche, et dont ils n'ont pas été détachés.



Nous rejoignons la capitale de la région :

The church is upon beautiful rocks. There two tombs inside: the priest Guillonez and the Lord of Barbonval Philippe de Castre who died in 1605. there also is an old cemetery called "le Tombois" where there is a Merovingian necropolis.

We now go back to:

FISMES

Ici 5 600 habitants et de nombreux commerces et restaurants dans lesquels vous serez chaleureusement accueillis. Avant de repartir pour la fin du circuit, vous pourrez voir ses restes de remparts, son église du XII^{ème} siècle, son bel Hôtel de Ville et son pont monument aux morts.

Son Office de Tourisme saura vous renseigner sur la région et même au delà.

Nous reprenons la route pour un village que nous pourrions appeler « jardin ». Il s'agit de :

Here 5600 inhabitants, restaurants, shops welcome you. You can see old ramparts, the church from XIIth century, the beautiful Town Hall or the Memorial Bridge.

The Tourist Office will inform you about the region.

Let's continue to:



La Route des Grottes *The Road of Caves*

PERLES

Qui fut primé de nombreuses fois pour la beauté de ses rues, de son lavoir. Chaque emplacement donne ici lieu à la plantation de fleurs, et les habitants y consacrent beaucoup de temps. Pour le plaisir des yeux, arrêtez-vous à Perles.

Avant de rejoindre notre point de départ et de clore ainsi notre promenade, un dernier village traverse notre route :

This village was rewarded many times for the beauty of streets, gardens and the wash house. In spring and summer there are a lot of flowers.

Now we continue to our last stopping place:



VAUXCERE

Ancien domaine gallo-romain. On a en effet relevé les traces d'un établissement agricole de cette époque. Son église date des XII^{ème} et XIII^{ème} siècles. Au dessus de l'autel, un grand retable Renaissance dont le centre, en pierre sculptée, figure la résurrection du Christ. Et pour terminer ce voyage sur le circuit de la route des Grottes, à la sortie du pays, derrière les maisons, vous pourrez admirer une fois encore d'autres grottes chargées de civilisation et d'histoire.

It is a former Gallo-Roman place. The church dates from XIIth and XIIIth century and there is a remarkable altarpiece from Renaissance. At the exit of the village, behind houses, there caves where you can admire traces of civilization and history.